

**О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Сирийской Арабской Республики о сотрудничестве в строительстве историко-культурного центра и мавзолея Аль-Фараби, реставрации мавзолея Султана Аз-Захир Бейбарса в городе Дамаске**

Закон Республики Казахстан от 21 ноября 2008 года № 90-IV

      Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Сирийской Арабской Республики о сотрудничестве в строительстве историко-культурного центра и мавзолея Аль-Фараби, реставрации мавзолея Султана Аз-Захир Бейбарса в городе Дамаске, подписанное в Дамаске 21 октября 2007 года.

       *Президент*

*Республики Казахстан                       Н. Назарбаев*

 **Соглашение**
**между Правительством Республики Казахстан**
**и Правительством Сирийской Арабской Республики**
**о сотрудничестве в строительстве историко-культурного**
**центра и мавзолея Аль-Фараби, реставрации мавзолея**
**Султана Аз-Захир Бейбарса в городе Дамаске**
**(Вступило в силу 6 октября 2011 года - Бюллетень международных договоров РК 2011 г., № 5, ст. 85)**

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Сирийской Арабской Республики, именуемые в дальнейшем "Стороны", а по отдельности "Казахстанская сторона" и "Сирийская сторона",

      учитывая важность дружеских отношений, существующих между двумя странами,

      желая развивать взаимное сотрудничество,

      понимая, что культурное сотрудничество служит развитию дружеских отношений и углублению взаимопонимания между народами,

      согласились о нижеследующем:

 **Статья 1**

      Сирийская сторона (Мэрия города Дамаска) определяет земельный участок площадью 0,22 га в северо-восточной части некрополя "Аль аль-Бейт" в городе Дамаске под строительство историко-культурного центра и мавзолея Аль-Фараби.

      Сирийская сторона осуществляет снос жилых строений, расположенных на данном участке земли в двухнедельный срок, и оформляет земельный участок в качестве собственности Мэрии города Дамаска после компенсации Казахстанской стороной стоимости земельного участка и жилых строений их владельцам.

      Сирийская сторона за счет собственных средств создает необходимые условия (электричество, водоснабжение, канализация, телефонизация) для начала работ по строительству в течение 30 суток после сноса жилых строений, расположенных на данной территории.

      Казахстанская сторона в соответствии с законодательством Республики Казахстан определяет казахстанского генерального подрядчика (далее - генеральный подрядчик) для осуществления строительства историко-культурного центра и мавзолея Аль-Фараби, реставрации мавзолея Султана Аз-Захир Бейбарса в городе Дамаске.

 **Статья 2**

      Казахстанская сторона по согласованию с Сирийской стороной разрабатывает проектно-сметную документацию строительства историко-культурного центра и мавзолея Аль-Фараби.

      Сирийская сторона по согласованию с Казахстанской стороной разрабатывает проектно-сметную документацию реставрации мавзолея Султана Аз-Захир Бейбарса в городе Дамаске.

      Казахстанская сторона в пределах средств, предусмотренных законодательством Республики Казахстан, финансирует строительные и реставрационные работы на указанных объектах в соответствии с проектно-сметной документацией.

 **Статья 3**

      Сирийская сторона по согласованию с Казахстанской стороной определяет строительную компанию в соответствии с национальным законодательством Сирийской Арабской Республики, которая на основе договора с генеральным подрядчиком осуществляет строительство историко-культурного центра и мавзолея Аль-Фараби.

      Сирийская сторона по согласованию с Казахстанской стороной определяет специализированную реставрационную организацию в соответствии с национальным законодательством Сирийской Арабской Республики, которая на основе договора с генеральным подрядчиком осуществляет реставрацию мавзолея Султана Аз-Захир Бейбарса.

      Генеральный подрядчик может при необходимости заключить отдельные соглашения с Мэрией города Дамаска и Ассоциацией арабского языка, на предмет реализации проектов историко-культурного центра и мавзолея Аль-Фараби, и мавзолея Султана Аз-Захира Бейбарса соответственно.

 **Статья 4**

      В целях контроля и координации работ по строительству историко-культурного центра и мавзолея Аль-Фараби, реставрации мавзолея Султана Аз-Захира Бейбарса в городе Дамаске Стороны создают совместную комиссию, состоящую из трех человек с каждой Стороны.

      Сирийская сторона гарантирует обеспечить необходимые условия и содействие, указанные в статье 5 данного Соглашения, для работы специалистов Казахстанской стороны до окончания строительства историко-культурного центра и мавзолея Аль-Фараби, а также реставрации мавзолея Султана Аз-Захир Бейбарса.

 **Статья 5**

      Сирийская сторона:

      освобождает генерального подрядчика, консультантов и персонал, задействованных в реализации проектов, не являющихся гражданами Сирийской Арабской Республики, от любых налогов и платежей в бюджет, установленных законодательством Сирийской Арабской Республики, касательно доходов, получаемых в связи с выполнением ими работ, услуг по реализации проектов;

      освобождает от уплаты любых тарифов, сборов, таможенных платежей, налогов на импорт и других подобных сборов, налагаемых на личное или домашнее имущество, ввозимое на территорию Сирийской Арабской Республики или вывозимое с территории Сирийской Арабской Республики для личного использования специалистами Казахстанской стороны;

      обеспечивает получение необходимых лицензий на осуществление строительных и реставрационных работ;

      принимает необходимые меры для ускорения таможенных процедур в отношении товаров, имущества или другой собственности, ввозимых на территорию Сирийской Арабской Республики для реализации проектов.

 **Статья 6**

      По окончанию строительных и реставрационных работ совместная комиссия принимает выполненные работы согласно акту приема-передачи и передает объект Сирийской стороне.

      По завершению строительства Стороны заключают отдельное Соглашение о функционировании историко-культурного центра Аль-Фараби.

 **Статья 7**

      По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являются его неотъемлемыми частями и вступают в силу в порядке, установленном статьей 10 настоящего Соглашения.

      Изменение положений настоящего Соглашения или прекращение его действия не будут влиять на выполнения проектов по договорам (контрактам), заключенным в период его действия, до их полного завершения.

 **Статья 8**

      Споры и разногласия по толкованию положений настоящего Соглашения разрешаются путем переговоров и консультаций между исполнительными органами Сторон.

 **Статья 9**

      Настоящее Соглашение не затрагивает права и обязательства Сторон, вытекающие из других международных договоров, участниками которых они являются.

 **Статья 10**

      Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

      Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и действует до полного выполнения принятых Сторонами обязательств.

      Совершено в городе Дамаске 21 октября 2007 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, арабском, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения споров по толкованию положений настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

       *За Правительство                             За Правительство*

*Республики Казахстан                         Сирийской Арабской*

*Республики*

*Багдад Амреев                                Башшар Сабан*

*Чрезвычайный и Полномочный                   Губернатор*

*Посол Республики Казахстан                   города Дамаск*

*в Арабской Республике Египет*

*и Арабской Республике Сирия*

       Примечание РЦПИ: Далее прилагается текст Соглашения на английском и арабском языках.

 © 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан